الأسرع والأسهل

لتعليم الإيطالية

إعداد / أحمد كمال البستاوى



دار الرّوضة

للنشر والتوزيع

القاهرة : ص ب ٢٢٢٧

يطلب من

مركز توزيع الكتاب الإسلامي

٢ درب الأتراك خلف جامع الأزهر

ت ٥١٢٣٦١١

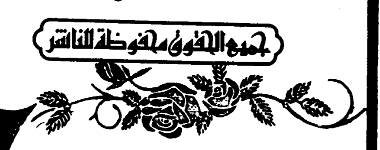
نافذتك على الفكر الإسلامي

العربي والعالمي بما تقدم لك

من روائع الكتب التي تجمع بين

الأصالة والمعاصرة في مختلف المجالات

يديرها ويشرف عليها سامي الطرابيشي





مقدمة

مما لاشك فيه أن من أولى العوامل التى تساعد فى التقرب بين الشعوب المختلفة هو عامل اللغة.

فأى أمة فى العالم تحرص على الحفاظ على لغتها وذلك بإيفاد البعثات الدراسية إلى الدول المختلفة وذلك لتعلم لغة تلك الدولة حتى يتسنى لها إيجاد نوع من التواصل والتبادل الحضارى فى شتى المجالات .

وكان حرصنا فى البداية على تقديم كتاب للقارئ العربى يعد بمثابة أكثر من ترجمان تخدم القارئ العربى المبتدئ فى تعلم اللغة الإيطالية .

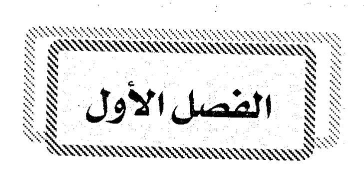
واللغة الإيطالية : لغة سهلة وسلسة ليس بها من التعقيد فى شئ ، فهى لغة موسيقية ذات جرس خاص فى الأذن تسمعها وكأنك تسمع لحن موسيقى جميل حتى أن الشعب الإيطالى كثيراً مما يلقبها بلغة العصافير.

وإيطاليا بلد أوربى جميل يتميز بأنه يأتى منه ويذهب إليه كثير من الناس، وحرصاً منا على توفير كل المتعة والاستفادة لمحبيها فقد عزمنا على أن نضع هذا الكتاب وهو فى مجمله بسيط ومبوب يشتمل على موجز لقواعد اللغة الإيطالية ، وكذلك على معظم الجمل الحوارية التى يحتاجها أى فرد يود الذهاب إلى إيطاليا

سواء كان سائح أو رجل أعمال ، والتى سوف تعنيه كثيراً فى مهمته ، فهو يشتمل على معظم المحادثات فى معظم المواقف ، وكذلك على جمع من الكلمات .

وقد حرصنا على أن نزود هذا الكتاب بترجمة عربية لكل ما ورد فيه من كلمات ، وكذلك لفظها وكيفية نطقها بالعربية حتى يتسنى للقارئ العربى الاستفادة بقدر الامكان من هذا الكتاب وهو هدفى فى النهاية أن تعم الفائدة للجميع ...

أحمد كمال



الفصل الأول

L'alfabeto italiano eil suo equivalente, comeesi pronuncia .

لا ألفابيتتو إيتاليانو إيه إيل سوّ إيكويفالنتي، إيه كومي سي برونونسا

* تتكون اللغة الإيطالية من (٢٦) حرفاً تنقسم إلي ٢١ حرف أصلي.. وخمسة حروف صوتية وهي ما تعرف في اللغة العربية بحروف العلة وهي A, E, I, O, U .

ولا تجد كلمة إيطالية ساكنة الآخر مطلقاً فلابد أن تنتهي بأحد هذه الحروف.

وفيما يلي سنذكر الحروف الإيطالية وكيفية نطقها: -

تنقسم الأبجدية الإيطالية علي شكلين.

* حروف كبيرة وهي التي توضع في أول الكلام أو الأسماء وتسمي Maiuscole ما يسكولي.

* حروف صغيرة .. وهي التي توضع في بقية حروف الكلمة وتسمي Minuscole مينسكول.

النطق بالعربية	الحرف الإيطالى كبير	الحرف الإيطالى صغير
أهـ	A	a
بِي	B	b
تْشِي	C	c
دِي	D	d
إيه	E	e
إفِيه	F	f
دْجِي	G	g
آكـه	H	h
إِي	I	i
چا	J	j
كا	K	k
إيلْي	L	l
أيمَه	M	m
أيننه	N	n

o	O	آو
p	P	بي
q	Q	كيو
r	R	أرْري
s	S	أسسًه
t	T	تِي
u	U	أو
v	V	ڤو
w	W	دُوبيا فو
x	X	إكس
y	Y	إيبْسِلُنْ
z	Z	تتسْ

ꝏꝏ

ملاحظات علي طريقة لفظ بعض الحروف :-

* بعض الحروف لا تلفظ فقط مثلما ورد في الجدول السابق إذ أنها تختلف أحياناً تبعاً لموقعها في الكلمة مثل :-

* C تلفظ كالكاف إذا جاء بعدها مثل :

كازا	« بيت »	Casa
كونتنتو	« سعيد »	Contento
كولتورا	« ثقافة »	Cltura

وتلفظ كا « تشي » إذا جاء بعدها e ، i مثل :

تشينيماتوجرافو	« سينما »	Cinematografo
تْشِرِفيلّوْ	« مـــخ »	Cervello

* Ch تلفظ أيضاً كالكاف مثل

كْيَارُ	« واضح »	Chiaro
كيافِي	« مفتاح »	Chiave

* E وهى لها شكلين e تعنى واو العطف ...

و é وهى تصريف فاعل ثالث لفعل يكون ESSERE .

* G تلفظ مثــل جـا مثل كلمة جـامـع - عندما يأتــى بعدهــا حروف A, O, U مثل :

Gallina	« دجاجة »	جالّينا
Governo	« حكومة »	جوفِرنوْ
Guida	« مرشـد »	جويدا

* وتلفظ دچى إذا جاء بعدها e . i مثل

Gentile	« لطيف »	دچْنتيلىْ
Giorno	« يـــوم »	دچورْنوْ

وفي بعض االكلمات لا تنطق G إذا جاء بعدها حرف L فى بعض الكلمات مثل Gli لى هو ، Meglio ميليو « أحسن » ، Voglio ڤوليو « أريد » ، أما إذا جاء بعضها حرفN مثل Gn فتنطق نى مثل Legno لينيو « خشب » .

* S وهو يقابله فى اللغة العربية حرف السين ولكن إذا جاء بين حرفين علة مثل A فينطق مثل ز مثل CASA كازا - COSA كوزا شيء .

Scarpa	« حـذاء » °	سكاربـا
Scherzo	« مُزحـة »	سكرتسو
Scopo	. « غرض »	سكوبــو

سكولا	«مدرسة»	Scula

أما إذا جاء بعد SC حرف i , e فهي تلفظ شى مثل :

شاكاللّو	«ثعلب أبن آوى»	Sciacallo
شيلتا	«إختيار»	Scelta

* Z إذا جاء بعده "i" ينطق تسى مثل Grazie جراتسيا «شكراً» أما إذا تضاعفت Z فتنطق دز مثل Mezzanotte ميدزنوتتي «منتصف الليل»

* بالنسبة لحروف y, x, w فهى حروف دخيله علي الإيطالية وربما سوف تجد كلمات قليلة جداً هى عبارة عن مصطلحات أو أسماء عالميةأو أسماء مدن ..إلخ

وبالنسبة للحروف الصوتية الخمسة عندما تأتي في أول الكلمة مثل :

مدرسة قيادة	«أوتوسكولا»	A - Autoscula
يتجنب	«إفيتارِ»	E - Evitare
مهاجر	«إمْميجْراتو»	I - immigrato
شعير	«أوردزو»	O - orzo
خروج	«أوشيتا»	U - uscita
أمثلة مختلفة		Esempi Vari:
حديقة نباتات	«دجارديِنو بوتانيك»	Giardin botanico

Gradoalto	« جرادو آلتو »	درجة عالية
Grosso	« جروسسو »	سمين

«كوستو راجاتزو أيه مولتو جروسسو » هذا الولد سمين للغاية

Questo ragazo e molto grosso

Medaglia	« ميداليا »	ميدالية

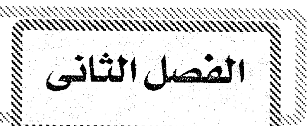
«دامِمي كوِستا ميداليه » أعطني هذه الميدالية

Dammi questa medaglia

Granaio	« جرانايو »	قمح

Capitolo Secondo

كابيتولو سكوندو



ينقسم الكلام في اللغة الإيطالية إلي ثلاثة أقسام :

١ – الأسم	نوميْ	Nome
٢ – الفعل	ڤيربو	Verbo
٣– حرف العطف	برتيكوليْ	Particole

أولاً : الأسم : –

وهو الذي يدل علي أسم شئ أو شخص أو آله ... إلخ مثل : –

قاموس	ديدزيوناريو	Dizionario
هدية	ريجالو	Regalo
بحر	مارِ	Mare

رمل	سابيا	Sabbia
سرير	ليتتو	Letto
بلد	بايزي	Paese
شقة	أبارْتامينتو	Apartamento
ساعة «يد»	أورولودچو	Orologio

٢- ثانياً : الفعل مثل : -

يلعب	دچوكارِ	Giocare
يحب	أمارِ	Amare
يشاهد	جواردارِ	Guardare
يقرأ	ليدجييرْ	Leggere
يكتب	سكريفيري	Scrivere
ينام	دورْميرِ	Dormire

ملحوظة : معظم الأفعال في اللغة الإيطالية تنتهي بحرف E يقابلها في اللغة العربية حرف الهاء الساكنة أو الياء الساكنة.

الضمائر *I Pronomi* إى برونومى

١- ضمائر الرفع I Pronomi Personali إى برونومى بيرسونالى

الضمائر الشخصية مثل

- أنا أرقص معك ، إيو بالُّوكون تيه Io Ballo Con te
- أنت صديقي ، تو سي ميو أميكو- Tu sei mio amico
- هو طبيب ، أيلى إيه أون ميديكو- Egli é un medico
- ، هي فنانة ، أيللا إيه أونا أرتيستا- . Ella é una artista
- نحن سعداء ، نوي سيامو كونتتى Noi siamo contenti -
- لقد شربتم الماء فوى بيڤيتى لأكوا . Voi bevete L'aqua
- هم ، أيسى Essi
- هن ، أسسيه Esse
- هم يذهبون إلي المدرسة دائماً ، لوروڤانوَ أسكُولا سيمبره

Loro Vanno a Scaula Sempre.

٢- الضمائر الشخصية

إى برونومى بيرسونالى ***2. I Promomi personali***

وهى الضمائر الشخصية التى تحل محل المفعول به مباشرة - ولها صيغتان.

(١) صيغة تتبع الفعل (٢) والصيغة الثانية تسبق المفعول

مثال للصيغة الأولي مثل

« أخي يناديني » ميوفراتيلّو كياما مِي mio fratello chiama me

أما إذا أردنا أن نجعلها تطابق الصيغة الثانية فتكون كالآتى :

- « آخى ينادينى » ميو فراتيللو مى كياما mio Fratello mi chiama

والضمائر كالآتى :

صيغة أولى	صيغة ثانية	
me	mi	مَيْ - مِي
te	ti	تَيْ - تِي
lui	lo	لُوِي - لَوْ
lei	la	لاَي - لا
noi	ci.	نَوِيْ - تْشِي
voi	vi	ڤَوِي - ڤِي
loro	li , le	لَوْرُوْ - لِي - لَيْ

صيغة ثانية (ضمير قبل الفعل)

صيغة أولى (ضمير يتبع الفعل)

« أعطنى هذا الكتاب » بي دايِ كوستو ليبرو

1. Damme questo libro

Midai questa libro دامى كوستوليبرو

« كننت منتظرك أمس » إييري تيِ ستافو أسبيتافاندو

2. Ieri TI Stavo Aspettando

إييريستافو اسبنياندوتي

2. Ieri Stavo Aspettando te

« أنا أكلمك » إيولو پارللو .. 3. Io parlo a lui

Io lo parlo .. إيو بارللو أولوي

«أنا أعرفها » إيو كونسكْوني 4. Io parlo alui

«أنا رأيتها » ... إيو لا فيدو . io l' ho vis to

5. loro Ci rispettano	« هم يحترموننا » لورتش ريسبيتانو
Guarde bene noi	« ينظر لنا جيداً » - جواردا بينى نوى
6. io guida voi	أنا أرشدكم في جويدا إيو
- vi guida io	إيو جويدا فوي
li voglio bene	أريدهم بخير لي فوليو يني
li voglio bene	أريدهن بخير لي فوليو يني
loro voglio bene	« أريدهم طيبون » لورو ڤوليو بينى
le voglio bene	« أريدهن طيبات » لى ڤوليو بينى

٣- ضمائر وصفات الملكية

3. I pronomi e gli aggettivi passessivi.

إى برونومى إيه لى أد چتيفى بوسِّيسيڤى.

ضمائر الملكية تصحب الأسم للدلالة على ملكية الشيء ، وهى تطابق الشيء المملوك سواء جنساً وعدداً.

أما صفات الملكية فهى نفس الضمائر ولكن مسبوقة بأداه التعريف وذلك منعاً لتكرار الأسم فى الجملة.

للمفرد المذكر

Mio : il mio orologio	• ساعتى • إيل ميو أورولودچو
Tuo : il tuo libro	• كتابك • إيل توو ليبرو
Suo : il suo amico	• صديقه • إيل سوو أميكو
Nostro : il nostro appartemento	• شقتنا • إيل نوسترو أبارتامنتو
Vostro : il vostro zio	• عمكم • إيل فوسترو دزيو
loro : il loro dovere	• واجبهم • إيل لورو دوڤير.

للمفرد المؤنث

Mia : la mia gonna	• الجونلة .. لتى • لاميا جوننا
Tua : la tua macchina	• سيارتك • لاتوا ماكينا
Sua : la sua bambina	• طفلتها • لاسوا بامبينا
Nostra : la nostra sorella	• أختنا • لانوسترا سوريلاً
Jostra : la vastra zia	• عمتنا • لافوسترا دزيا
loro : la loro amica	• صديقتهم • لالورو أميكا

للجمع المذكر

Miei : i miei chiavi	مفاتيحي ، إى مى كياڤي
tuoi : i tuoi guaderni	كراساتك ، إى تووى جوادرنى
suoi : i suoi gatti	قططهم ، إى سووى جاتتى
nostri : i nostri fratelli	أخواننا ، إى نوسترى فراتيلى
vostri : i vostri amici	أصدقائكم ، إيفوسترى أميتشي
loro : i loro zii	أعمامكم ، إى لورو دزيى

للجمع المؤنث

Mie : le mie penne	أقلامى
Tue : le tue penne	أقلامك
Sue : le sue penne	أقلامهم
Nostre : le nostre penne	أقلامنا
Vostre : le vostre penne	أقلامكم
loro : le loro penne	أقلامهم

ملحوظة :

من الممكن أن تسبق صفات الملك أداه تنكير مثل مفتاح لك

أون توُكياڤِ — un tuo chiave

أمثلة إزمبي ESEMPI

«أسمي فريد» – إيل ميو تومي أيه فريد — Il mio nome é Farid

«هذه عائلتي» – كوستا أيه ميافاميليا — Questa é mia Famiglia

« كارلوا.. أين أولاد عمي ؟! » – كارلو دوڤى سونو إى مي كود چيني ؟!

Carlo. Dove sono i miei cugini ?!

« سيارتك أخر موديل » – توا ماكينا أيه دا لألتيمو موديلّو.

Tua macchina é dall'altimo modello

« طفلتها تصرخ دائماً » – سوا بامبينا جريدا سيمبرِ

Sua bambina grida sempre

« قلمنا أحمر » – لانوسترا بيننا إيه روسسا — La nostra penna é rossa

« ولكن قلمكم أزرق » – ما لا فوسترا أيه بلو — ma la vostra é blu

« أبنهم مزعج للغاية » - إيل لورو فيليو أيه تروبو نويوزو

Il loro figlio é troppo noioso

« أمكث في منزلك » - ستاي أكازا توا — Stai a casa tua

« ها هي كتبكم ، أين يكونوا كتبي؟ » إكو إي فوستري ليبري، دوفي سونوا إي مي

Ecco i vostri libri dove sono i miei ?

« كتبك هناك » إي تووي سونولا — I tuoi sono la

أسماء الإشارة

I Demostrativi - إى ديموستراتيفى

أسماء الأشارة قسمين ـ للقريب والبعيد ـ سواء المفرد أو للجمع بنوعيه

(١) أسماء الأشارة للقريب والبعيد مفرد مذكر أو مؤنث

1. I Dimostrativi singolari maschili e Femminili

إى ديمواستراتيفى سينجولاري ماسكيلى إيه فيممينيلي

• هذا • كوستو Questo

• هذا الولد صديقى • كوستو راجاتزو إيه ميو أميكو

.Questo ragazzo é mio amico

• هذه • كوستا Questa

• هذه السيدة خالتى • كوستا سنيورا إيه ميا دزيا ـ

Questa signora é mia zia

(٢) أسماء الإشارة للبعيد

• هذا المبنى يكون المتحف ، – كويللو إديفتسيو إيه الموزْيو ..

Quello edificio é il museo

Quello – Quel

كويلْ - كويللّو

• ما أقوله لك هو الحقيقة ، كويلّو كيو تى ديكو إيه ڤيرو.

Quel ch'io ti dico e vero

٢. أسماء الإشارة جمع مذكر ، مؤنث

2. I Dimostrativi plurali maschili e femminili.

إى ديموستراتيفي بلورالى ماسكيللي إيه فيمينيلى

جمــع مذكــر :

• هؤلاء ، كويستي Questi

• سلم على هؤلاء الفلاحين ، سالوته كويستي كونتاديني.

Saluta questi contadini

جمع مؤنث :

هؤلاء - كويستي Queste

هؤلاء الفتيات يكن طيبات - كويستيه راجاتزه سونو بووني -

Queste ragazze sono buoni

Quelli - Quei كويللي - كوى أولئك

In quei tempi في تلك الأوقات إين كوى تمبى

Quelle أولئك - كويلليه

أمثلة مختلفه **إيزمبي ڤاري** ***ESEMPI VARI***

هذا هو المتحف المصرى كوستو إيه الموزيو ايجيدزيو

Questo é il museo Egizio

هذا رجل وهذه إمرأة كويستو إيه آون آومو إيه كويستا إيه أونا دونّا

Questo é un uomo e questa e una donna

كويستا إيه لاكييزا دى سان جورجيو

Questo é la chiesa di san Georgio

« لنشتري هذه الكتب » كومبريامو كوستى ليبرى

Compriamo questi libri

« ذلك الرجل وتلك المرأة » كوييلو ومو إى كويللا دوننا

Quell'uomo e quella donna

« هذه الحديقة للعامه » كوستو إيه الدچارديتو بوبليكو

Questo é il giardino publico

« ما هذا وهذه ؟! » كى إيه كوستو إى كويللو ؟

Chi é questo, é quello ?

« أعطني هذه السجائر » دامى كوستى سيجارته

Dammi queste sigarette !

« من هم أولئك » ؟ كى سونو كوييلى

Chi Sono quelli ?

« منَ هن أولئك » كى سونو كويلليه

Chi Sono quelle?

أل التعريف

لا ارتيكلو *L'articolo*

تستعمل أداه التعريف لتحديد الأسم بتعريفه وللدلاله علي عدده وجنسه أو للتذكير العام مثل رجل ، بما يعني أى رجل ، وأداة التعريف هى :

بالنسبة للمذكر : سينجولارى ***Singolare***

تستعمل Il قبل الأسماء التى تبدأ بحرف ساكن ماعدا الأحرف التابعة

أمثلة :

، الكتاب ملئ بالموضوعات ، إل ليبرو إيه بينو دى أرجومنتى..

1. Il libro é pieno d'argomenti

، الحديقة لمدرسة ، الدجارديتو دى أونا سكولا.

2. Il Giardino di una scula

كويستو إيه إل مونيمنتودي

3. Questo é il monumnto di ....

، هى تريد عمل الخمر فى المنزل ، لى فول فارى الفينو إن سوّا كاسا.

4. Lei vuol fare il Vino in Sua Casa.

« المدرس يشرح الدرس » إل البروفيسوري سبييجا إلليتزيونى

5. Il professore spiega il lezione.

- « الفراغ العاطفى » الفوتو سينتمنتالى .

6. Il vuoto sentimentale

« الخادم لهذا المطعم أمين » كامريري دي كويستوريستورانتى إيه أونستو.

7. Il cameriere di questo ristorante é onesto.

قـاعـدة ١ :

* تستعمل Lo « لو » قبل الأسماء التى تبدأ بأحد الحروف الساكنة التابعة مثل gn, pn, ps, sc, x,z

أمثلـة :

« التلميذ يذهب للمدرسة » - لو سكولاروڤا آ سكولا .

1. Lo scolaro va a scoula

« الرجل المجهول أختفى فى هذا المطعم »

لوسكنوشوتو إيه سباريتو إن كوستو ريستورانتى .

2. Lo sconsciuto é sparito in questo ristorante

3. Lo zero   لودزيرو-   « الصفر »

« إن العامل النفساني ليس طبيباً » لو بسكولوجو نون إيه آون ميديكو-

4. Lo psicologo non é un medico.

« هل رأيت ذات مرة العفريت ؟! » آى ڤيستو أوناڤولتا لو نيومو ؟!-

5. Hai Visto una volta lo gnomo ?!

قـاعـدة ٢ (L') :

* تستعمل قبل الأسماء التى تبدأ بحرف صوتي مثل : –

« لا تتكلم مع الجاهل » نون بارلارِ كون لـ إينيورانتى- .

1. Non parlare con l'ignorante.

« صديق پترو يكون جندى » لـ آميكو دي بيترو إيه آون سولداتو-.

2. L'amico di pietro é un soldato.

٢- للجمع المذكر :   ***Per il maschile plurale*** :

بير الماسكيلي بلورالى ..

* تستعمل gli قبل أسماء الجمع المذكر المُعرف.

* تستعمل i كأداه تنكير للجمع المذكر.

أمثلة :

« فى الصيف الماضى قضى أصدقائى الآجازة على البحر » لـ إيستاتى سكورسا إي مي أميتشى آنو باساتو لى فاكنتسا آل مارى - .

1. L'estate scorsa i miei amici hanno passato le vacanze al mare.

« طلاب الجامعة » (إى ستودينتي دللاً أونيفيرستا .

2. I studenti dell'universita

٣ـ للمفرد المؤنث : ***Singolare***

(La) هنا تستخدم أمام الأسماء، أما (L') فهى تستخدم أمام الأسماء التى تبدأ أول حرف منها بحرف صوتى مثل :-

« هل تستطيع أن تقرضنى السيارة لعدة ساعات » بوتريستى بريستارمى لا ماكينه بير كوالكى أورا .

1. Potresti prestarmi la macchino per qualche ora ?

« قماشة هذه الجونلة من نوعية متميزة » لاستوفا دى كويستا جوننا إيه دى أوتيما قواليتا - .

La stoffa di questa gonna e di ottima qualita.

• إن إبنتك تتبع الموضة دائما • سوا فيليل سيجوا لامودا سمبر.

Sua figlia segue la moda sempre

• هل واتتك الفرصة لتتكلم الإيطالية • آى آڤوتو لوكاسيونى دى بارلار لإيتاليانو

Hai avuto L'occasione di parlare L'italiano?

• إن النفس خالدة وينبغى إنقاذها • لـ أنيما إيه إيمورتالى إيه بيزونيا سالفارلا

L' anima é immortale e bisogna salvarla

- • كيف حدث إن لويزا لم تقبل دعوة باولو ؟! • كومى ماى لويزا نون آه أتشاتاتو لـ إنڤيتو دى باولو ؟!.

Come mai luisa non ha accettato l'invito di paolo ?

• الفتاه تتعلم الإيطالية منذ عدة أشهر مضت • لارجاتزا ستوديا لـ إيتاليانو دا بوكى ميزى فا .

La ragazza studia l'italiano da pochi mesi fa.

الجمع بالنسبة للمؤنث: *LE*

• التكنولوچيا الحديثة • لى نووڤى تكنولودچى .

Le nouve tecnologie

• لقد رأينا المنازل الصغيرة بطول الشاطئ • أبيامو ڤيستو لى بيكولى كازى لونجو لاسبياتچا.

Abbiamo visto le piccole case lungo la spiaggia.

« هل تعرف كم عدد عجائب الدنيا » ساى تو قوانتى سونو لى ميراڤيلي دِيلْ موندو ؟!.

Sai tu quante sono le meraviglie del mondo ?

يعجبني السفر وذلك لمعرفة عادات البلدان الأخري

مى بياتشو ديفيادچارى كوزى بير ريكونوشبرى لى أبيتودينى ديل ألترى باييزي

mi piaco di viggiare cosi per reconoscere le abitudini dell' altri paesi.

المذكر والمؤنث

ماسكيلى أيه فيمينيلي *Maschile e femminile*

١ـ المـؤنـث . ***Il femminile***

غالباً ما تنتهى الأسماء والصفات المؤنثة بحرف A « أ » ، ويشـذ عن ذلك عـدد قليل جداً.

أمثلـة

إزميي *ESEMPI*

« الطفلة جميلة » لا بمبينا أيه بيلا

La bambina é bella.

« إن ابنة أصدقائنا أقامت حفلة زواج جميلة والآن أصبحت سيدة »

لافيليا دى نوستري أميتشى آه فاتو آون بل ماترومونيو آد آورا فالا سنيورا.

La figlia dei nostri amici ha fatto un bel matromonio ed ora fa la signora.

ولاحظ فى تلك الجملة ما يلى :

١- إن Bello أصبحت Bel فقط

٢- كذلك سبقت ora « الآن » والتى لها مرادف أخر وهو الساعة ولكن هنا جاءت بمعني الآن سبقتها أداة العطف (e) ولكن لأن ora تبدأ بحرف متحرك فقد أضفنا D لكى يحدث التناغم الصوتى.

« الخادمة » لادونا دى سيرڤيتسو .

3. La donna di servizio.

« الثقة هى شئ جميل » لافيدوتشا إيه آونا بيلا كوزه.

4. La fiducia é una bella cosa.

« متى تحصلون على بوليصة تأمينية ؟! »

كواندو آفريتى لا بوليتسه د أسيكور اتسيوني.

5. Quando avrete la polizza d'assicurazione ?

« الملكة هى زوجه الملك » ريدچينا إيه لا موليه ديل ري .

La regina é la moglie del re

« هل نستطيع الخروج فى الليل ؟! » بوسيامو آوشير لاسيرا.

Possiamo uscire la sera ?!

« هل معاك الدليل » آى تو لا جويدا ؟! .

Hai tu la guida ?!

« معنا علبة الألوان » أبيامو لاسكاتولا دى كولوري .

Abbiamo la scatola di colori.

« البقرة تعطى عجلاً » لاموكا دا أو ڤيتللّو .

La mucca da un vitello.

« المرة القادمة » لابروسيما ڤولتا

La Prossima volta

ملحوظـة :

هناك بعض الكلمات تنتهى بحرف (A) وهى مؤنثة من حيث أداة التعريف والصفة والضمائر إلا أنها مذكر فى أغلب الأحوال مثل : إيل بروفيتا « رسول

، il profeta / إلبريتا ، الشاعر ، il poeta / إلا ينتيستا ، طبيب الأسنان ، il dentista ويلاحظ هنا أن أداة التعريف مذكرة ولكن الكلمة تنتهى بحرف (A) على الرغم من كونها مذكر.

أمثلة لبعض الكلمات المؤنثة :

الباب - لابورتا	La Porta	الكرسى - لاسيديا	La Sedia
الشارع - لاسترادا	La Strada	الخطيبه - لافيدانزاتا	La fidanzata
الجلد - لابيللّي	La pelle	المنزل - لاكازا	la casa
البطن - لابانتشيا	la pancia	الجبل - لامونتاتيا	La montagno
الصنف - لاكواليتا	La qualita	اللحم - لا كارنى	La carne
الحرب - لاجوّيررا	La guerra	الموقف - لاسيتوانسيونى	la situazione
مصـــر - لإيدچيتو	L' Egitto	الطريقة - لامانييرا	La maniera
الأسرة - لافاميليا	La famiglia	المائدة - لاتاڤولا	La tavola
الحقيبة - لابورسا	La Borsa	الكمية - لاكوانتيتا	La quantita

المـذكـر : إيل ماسكيلى ***Il Maschile***

وعادة ماتنتهى الأسماء أو الصفات بحرف (O)(أو) ماعدا بعض الشواذ مثل :

• هل قرأت الكتاب ؟ ، - آي ليتتو إل ليبرو؟

Hai letto il libro ?

« سيرجو مكث طول اليوم عند بينو»

سيرچو إيه ستاتو توّتو إ ل دچورنو دا پينو .

Sergio é stato tutto il giorno da pino

« سيمضى الوقت » - إل تمبو باسيرا.

Il tempo passera

« لنذهب لتناول الغذاء بالخارج » - أنديامو أ برندر البرانزو فورى.

Andiamo a prendere il pranzo fouri.

« الطفل يلعب فى الحديقة » - إل تمبينو دچوكا نيل دچاردينو.

Il Bambino gioca nel giardino.

« مدرسنا غائب » - إل نوسترو مايسترو إيه أسنتى.

Il nostro maestro é assente.

أمثلة لبعض الكلمات المذكرة :

« الحصان » - إل كاڤللو	Il Cavallo
« الأبن » - إلفيليو	Il Figlio

Il dito	« الأصبع » - إلديتو
Il lavoro	« العمل » - إللاڤورو
Il naso	« الآنف » - إلنازو
L' articolo	« المقال » - لأرتكيلو
Il testo	« النص » - إلتيستو
L' uomo	« الرجل » - لوومو
L'oro	« الذهب » - لورو
Il gatto	« القط » - إلجاتتو
Il topo	« الفأر » - إلتوبو
L'asino	« الحمار » - لازينو
Il lupo	« الذئب » - إللوبو
l' albero	« الشجرة » - لا لبيرو
Il cammello	« الجمل » - إلكاميللو
Il deserto	« الصحراء » - إلدزيرتو

وهناك بعض الشواذ فى الكلمات المذكرة لاتنتهى بحرف (O) ولكن تنتهي

نهاية مختلفة أو تكون أداة التعريف La مثل :-

« اليد » - لامانو	La mano
« الراديو » - لا راديو	La radio
« السيارة » - لاوتو	L' auto

ولا تنتهى بحرف (O) مثل :

« المرشد » - لاجويدا	La guida
« التاجر » - إلكوميرتشنتى	Il commerciante
« المدير » - إلدريتورى	Il direttore
« الطبيب » - إلدوتتورى	Il dottore
« المهندس » - لندچنييرى	L' ingenere
« النجار » - إلفالينيامي	Il falegname
« الطالب » - لوستودينتي	Lo studente
« الأسد » - إلليونى	Il leone
« الكلب » إلكانى	Il cane
« الفيل » - ليليفانتي	L' elefante
« السمك » - إلبيشى	Il pesce

وهكذا نجـد أن هناك كلمـات مـذكـرة تنتـهي بحـروف (O) وكلمات مذكرة أخرى تنتهى بحرف (e) أو يختلف أداة التعريف إلي La .أو إلى (Lo)

وإليكم بعض الكلمات مع نطقها بالتفصيل : -

Lo zucchero	« السكر » - لو دُزكيرو
Il diavolo	« الشيطان » - إلدياڤولو
Il salone	« الصالون » - إلسالوني
Il salto	« القفزة » - إلسالتو
Il viaggio	« الرحلة » - إلفيادچو
Il dolce	« الحلوي » إلدولتشه
Il mare	« البحر » - إلماري
L'ufficio	« المكتب » - لوفيتشو
Il campanello	« الجرس » - إلكامبانيللو
Il cuoco	« الطباخ » - إلكوكو
Lo schiovo	« العبد » - لوسكيافو
Il capofamiglia	« رب الأسرة » - إلكابو فاميليا
Il padrone di negozio	« صاحب المحل » - إلبادروني دي نيجوتسي
Il pezzo di ricambio	« قطعة غيار » - إي بدزى دى ريكامبيو
Il posto	« المكان » - إلبوستو
L' ideale	« المثالي » - لإديالي

قـاعـدة : ـ

من أجل شـرب المياه ينبغي تواجـد كـوب ـ بير بيـري لأكـوا تشي ڤـولي أون بيكييري.
Per pere l'acqua ci vuole un bicchiere

Per (من أجل) أعقبها فعل يشرب في المصدر ثم الأسم ثم Ci Vuole يتطلب وأعقبها الأسم مرة أخري.

مثال أخر :

من أجل الذهاب للعمل يتطلب سـيـارة ـ برِ آنداري ألّلاڤـورو تشي ڤـولـي أونا ماكينة
Per andare al laworo civuole una macchina

من أجل سماع الموسيقي يتطلب جهاز تسجيل ـ برِ آسكولتارى لاموزيكا تشي ڤولى أون ريدچستراتورى

Per ascoltare la musicaci vuole un registratore

□□□

I relativi e Intrrogativi

إي ريلاتيفي إيه إنتروجاتيفي

ضمائر الوصل - إي برونومي ريلاتيفي   I pronomi relativi

وهي :   Che , Cui , Il Quali chi

بمعنى الذى.

وهي تجئ للتعبير عن الفاعل الرئيسي في الجملة بدلاً من تكراره مرة أخري في الجملة مثل :-

« باولو هو الولد الذي أشتري منزلنا »

باولو أيه إيل راجاتسوكي كومبرا نوسترا كازا.

Paolo é il ragazzo che compra nostra casa

« السيدة التي صافحناها هي آم صديقنا »

La signora che abbiamo salutato é la mamma di nostro amico

« نادية هي فتاه التي معها أكون سعيداً »

نادية أيه أونا راجاتسا كون كوي ستو مولتو فليتشه

Nadia é una ragazza con cui sto molto felice

• لم أفهم سبب أن أمس كان واقفاً (معطلاً) •
نون أو كابيتو إلي الموتيفو بيركوي إييري لاسترادا إيرا فيرما ؟!
Non ho capito il motivo per cui ieri la strada era fernna ?

وعلي هذا الأساس تكون القاعدة: -

كِيه che تكون دائماً بلا حرف جر.
كُوي cui تكون دائماً بحرف جر.

أسم الموصول مذكر و مؤنث جمعاً

أي ريلاتيڤي ماسكيلي آيه فيمّينيلي بلوراليَ

I Relativi Maschile e Femminile Plurali

إى ريلاتيڤى ما سكيلى ايه فيمينلى بلورابي

« الذين » - إي كوالي	I quali
« اللاتي » - لا كوالي	La quali

أمثلة

Esempi إيزمبى

« أولئك هم الصبية الذين أذهب معهم للمدرسة » - كوستي سونو إي راجاتزي كوي كوالي ڤادو أسكولا.

Questi sono i ragazzi coi quali vado a scuola

« أولئك من الفتيات اللاتي أذهب معهن للمدرسة »

كوستي سونو إي راجاتزي كوي كوالي ڤادو آسكولا.

Queste sono le ragazze coi quali vado a scula

« أكتب خطاب لصديقى » - سكريفو أونا ليتيرا أل ميو أميكو

Scrivo Una lettera al mio amico

حاول أن تنطق وأن تعرف الترجمة بنفسك :

L' uomo il quale ride sempre é mio zio
Mia zia Nahed, la quale é A kwait, mi scrive spesso.
Hai veduto i ragazzi i quali gocavano nel ynardino?
Mi piace le ragazze le quali sono belle.

حـروف الجـر

لي بريبو سيتزيوني *Le Preposizioni*

دي **Di** وتستعمل للدلالة علي : **١- الموضوع مثل : -**

« أتكلم عن التاريخ » - پارلو دي ستوريا Parlo di storia

٢- الصنع مثل :-

« منضدة من الخشب » - أون تاڤولا دي لينيو una tavola di legno

ويستعمل للدلالة علي

١- الزمن Ci Vediamo alle tre

« سوف نتقابل الساعة الثالثة » - تشي فيدیامو اللي ري

٢- المكان

« لنذهب للمدرسة » - أنديامو أسكولا andiemo a scuola

٣- السكن :

« أسكن في الزمالك » - أبيتو أ زمالك Abito a Zamalek

عند / منذ DA

ويستعمل في الحالات الآتية : -

١- الزمن

« ميت منذ زمن بعيد » - آيه مورتو دا تانتو تمبو فا

É morto da tanto tempo fa

٢- الأنتقال من المكان

« أخرج من العمل » - إسكو دال لا ڤورو Esco dal lavoro

فـى In

« لقد تعلمت الإيطالية في عامين » - أو إمبراتو ليتالينو إن دووي أنني

Ho improto l'ituliano in 2 anni

« أمكث في المسرح » - ستو إن تياترو Sto in teatro

« مع بواسطة » - كِون Con

« أذهب للمسجد مع أصدقائي » - ڤادو إن موسيكيا كون أميتشي مي

Vado a moschea con amici miei

« أذهب للعمل بواسطة السيارة » - ڤادو آللاڤورو كون ميا ماكينه

Vado al lavoro con mia macchina

« فوق » - سو *Su*

« الكلب فوق السرير » - إل كاني إيه سول ليتتو — Il cane é sul letto

«من أجل » - بير *Per*

« لخمسة دقائق » - بير تشينكو مينوتي. — Per cinque minuti

« من أجل رؤية الفتاة » - بير ڤيدير لاراجاتزا. — Per vedere la ragazza

« بين - خلال » - فرا *Fra*

« خلال وقت محدد » - فرا تيمبو ليميتو. — Fra tempolmto

« خلال الصداقة » - فرا لاميتشيتزا. — Fra L'amicizia

« تحت » - سوتتو. — Sotto

« تحت المقعد يوجد قط » - سوتتو لاسيديا تشى أون جاتتو.

Sotto la sedia c'e un gatto

فعل الكون

إلفربو إسرى *Il Verbo Essere*

هدا الفعل Essere يدل على الكيان (إى وضع الموصوف) مثل الولد « هو سليم » - إيل راجاتسو إيه سالفو Il Ragazzo é salvo

ويستعمل هذل الفعل لتصريف كل الأزمنة مثال :

«أنا ذهبت » - إيو سونو بارتيتو Io sono partito وذلك في الفعل الماضي

وكذلك تصريفه بصيغة سوف يأتى ذكرها للحاضر والماضى والمستقبل.

« أولاً : بالنسبة للحاضر » - إلبريسنتى Il presente

« أنا أكون » - إيوْ سونو	Io sono
« أنت تكون » - توسْى	Tu sei
« هو يكون » - لوْيِ آيه	Lui é
« هي تكون » - ليْ أيه	Lei é
« نحن نكون » - نوْيِ سيامو	Noi siamo
« أنتم تكونون » - فوْيِ سيتيِ	Voi siete
« هم يكونون » - لورو سونو	Loro sono

أمثـلة

إيزمبى *Esempi*

- أنا مصرى « - إيو سونو إيجدذيانو — Io sono Egiziano
- أنت لبناني « - توسى ليبانزى — Tu sei Libanese
- زوجتى إيطالية « - ميا موليه إيه إيطاليانا — Mia moglie é Italiana
- عملى بعيد للغاية عن بيتى « - ميو لاڤورو إيه ترويْبو لونتانو داميا كازا

Mio lavoro é troppo lontano da mia casa .

- سيارتى ١٢٨ فيات « - ميا ماكينة إيه تشنتو ڤينت أوتتو.

Mia macchina é cento vent'otto " Fiat "

- تليفزيونى قديم « - ميو تليفيزور إيه ڤيكيو.

Mio telvisore é vecchio

- أنا أكون مهندس معمارى « - إيو سونو آون أركيتتو.

Io sono un architetto.

- الجواد العربى أنيق « - إل كافللّو أرابو إيه أيليجانتى.

Il cavallo arabo é elegante.

- الحمار حيوان صبور « - لا ينو إيه أون أنيمالى بتْسينته.

L' asino é un animale paziente.

« نحن نكون كرماء » ـ نوى سيامو دچينيروزي.

Noi siamo generosi.

« نحن نكون شباب » ـ نوى سيامو دچوڤانيّ.

Noi siamo giovani.

« أنتم تكونون أذكياء » ڤوى سييتى إنتيلد چنتى.

Voi siete intelligente

« لماذا أنت حزين هكذا ؟! » ـ بيركى سيى كوزى تريستي ؟

Perche sei cosi triste?

« نحن اليوم مفلسون » ـ أودچي سيامو آلفردى

Oggi siamo al verde

«الأسكندرية هى ملكة البـحـر المتـوسط » ـ إليسـاندريا إيه لا ريد چينا ديل ميدتيرانيو.

Alessandria é la regina del meditrraneo

« مدينة ٦ أكتوبر هي مدينة صناعية » ـ تشيتـا سيي أوتوبر إيه أونا تشيتا إيندوستريالى.

Citta sei ottobre é una citta industriale.

« الفتيات الإيطاليات هن رشيقات ولطيفات » - لي رجاتزي إيطاليانى سونو كراتسيوزى إيه دجنتيلى.

Le ragzze italiane sono graziose e gentili

« القاهرة هى عاصمة مصر » - كايرو إيه لا كابيتالى ديل إيدچيتو.

Cairo é la capitale del' Egitto.

فعـل التمـلك

أڤيرِ *Avere*

أنا أملك - إيو آو	Io ho
أنت تملك - تو آى	Tu hai
هي، هو يملك - لى، لوى آهـ	Lei,Lui ha
نحن نملك - نوى أبيامو	Noi abbiam
أنتم تملكون - ڤوى آڤيتى	Voi avete
هم يملكون - لورو آننو	Loro hanno

الحاضر

إيل بريسينتى ***Il Presente***

وهو الفعل الذى يستخدم في الوقت الحالي مثل :

« أنا أكل الأن » - إيو ماندچو أديسو Io mangio adesso

وبالتالي فإن أي فعل ينتهي بـ are يصرف على هذا الأساس مثل الأفعال :

بعض الأفعال

« يساعد » - آيوتارى ***aiutare***

« أنا أساعد » -	إيو آييوتو	Io aiuto
« أنت تساعد »	- تو إيوتي	Tu aiuti
« هي - هو يساعد »	- لى .. لوى آيوتا	Lei ,Lui auita
« نحن نساعد » -	نوى أيو تامو	Noi aiutamo
« أنتم تساعدون » -	ڤوى أيوتاتى	Voi aiutate
« هم يساعدون »	- لورو أيوتانو	Loro aiutano

« **يقابل - يلاقي** » - إنكونترارى ***Incontrare***

« أنا أقابل » -	إيو إنكُنترو	Io incontro
« أنت تقابل » -	تو إنكونترى	Tu incontri
« هو - هي يلاقى » -	لوى .. لى إنكونترا	Lui, Lei incontra
« نحن نلاقى » -	نوى إنكونترنيامو	Noi incontriamo

Voi incontrate	ڤوى إنكونتراتى	«أنتم يلاقون » -
Lora incontrano	- لورو إنكونترانو	« هم يلاقون »

« يـأكل » - ماندچارى ***Mangiare***

Io mangio	إيو ماندچو	« أنا أكل » -
Tu mangi	تو ماندچى	« أنت تأكل » -
Lei, Lui mangie	لى .. لوى ماندچى	« هى - هو يأكل »
Noi mangiamo	نوى ماندچامو	« نحن نأكل » -
Voi mangiate	ڤوى ماندچاتى	« أنتم تأكلون » -
Loro mangiano	لورو ماندچانو	« هم يأكلون » -

« يـدعـو » - إينڤيتارى ***Invitare***

Io invito	- إيو إنڤيتو	« أنا أدعو »
Tu invite	تو إنڤيتى	« أنت تدعو » -
Lei, Lui invita	لى .. لوى إنڤيتا	« هى - هو يدعو » -
Noi invitamo	نوى إنڤيتامو	« نحن ندعو » -
Voi invitate	ڤوى إنڤيتاتى	« أنتم يدعون » -
Loro invitano	لورو إنڤيتانو	« هم يدعون » -

Pregare	« يرجو » - بريجارى	ringraziare	« يشكر » - رينجارتزارى
Salutare	« يحى » - سالوتارى	Svegliare	« يستيقظ » سڤليارى
Comprare	« يشترى » - كومبرارى	Contare	« يعد » - كونتاري
Copiore	« ينسخ » - كوبيارى	Desiderare	« يرغب » - ديزدرارى
Rovinare	« يخرب » - روڤينار	Ascoltare	« يستمع » - اسكولتارى
Cercare	« يبحث » - تشيركارى	Guardare	يشهد » - جواردارى
Ricordare	« يتذكر » - ريكوردارى	Diminticare	« ينسى » - ديمنتيكاري
Visitare	« يزور » - ڤيسيتارى	Trovare	« يجد » - تروڤارى
Usare	« يستخدم » - أوسارى	Pensare	« يفكر » - بينسارى
Lasciare	« يترك » - لاشارى	Passare	« يمضى - يقضى » - باسسارى

وهناك بعض الأفعال التى تنتهى بـ (are) ولكنها لا تصرف بنفس الطريقة ولذا تعتبرها من الشواذ مثل :

« يذهب » - أندارى *Andare*

Io vado	إيو ڤادو	« أنا ذاهب »
Tu vai	توڤاى	« أنت ذاهب »
Lei. Lui va	لى .. لوى ڤا	« هى - هو يذهب »
Noi andiamo	نوى أنديامو	« نحن نذهب »
Voi andate	ڤوى أنداتى	« أنتم يذهبون »

Loro Vanno	ڤاننو	« هم يذهبون »

« **يعمل** » - فارى ***Verbo Fare***

	إيو فاتشو	« أنا أعمل »
Io faccio	توفاى	« أنت تعمل »
Tu fai	لى ..لوى فا	« هو - هى تعمل »
Lei, Lui fa	نوى فاتشيامو	« نحن نعمل »
Noi faciamo	ڤوى فاتى	« أنتم تعملون »
Voi Fatte	لورو فانو	« هم يعملون »
Lora fanno		

وهناك بعض الأفعال الآخرى التى تنتهى بأحرف ere مثل

« **يعـرف** » - سابيرى ***Sapere***

Io so	إيو سو	« أنا أعرف »
Tu sai	تو ساى	« أنت تعرف »
Lui, Lei sa	لوى.. لى سا	« هى - هو يعرف »
Noi sappiamo	نوى سابيامو	« نحن نعرف »
Voi sapete	ڤوى سابيتى	« أنتم تعرفون »
Loro sanno	لوروساننو	« هم يعرفون »

ولكن هناك أفعال أخري تصرف بطريقة واحدة مثل فعل « يرى » وهو يصرف كالأتى

« يـرى » - ڤيديرى *Vedere*

Io vedo	إيوڤيدو	« أنا أرى »
Tu vedi	توڤيدى	« أنت ترى »
Lui, lei vede	لوى .. لى ڤيد	« هو - هى ترى »
Noi vediamo	نوڤيديامو	« نحن نرى »
Voi vedete	ڤوى ڤيديتى	« أنتم ترون »
Loro vedono	لورو ڤيدونو	« هم يرون »

وعلى هذه الطريقة تصرف بقية الأفعال ضمن المجموعة الثانية التى تنتهى بـ ere مثل

Accendere	أشندرى	« يضئ - يشعل »
Ricevere	ريتشيڤري	« يستقبل »
Prendere	برندرى	« يحضر »
Mettere	ميترى	« يضع »
Perdere	بيردرى	« يفقد »
Corregere	كوريدچيري	« يشجع »
dividere	دفيدرِ	« يقسم »
rompere	رومبرِ	« يكسر »

أمثلة : أخرى لتصريف الأفعال طبقاً للمجموعة الثانية.

« **يعـرف** » - كونوشرى ***Conoscere***

« أنا أعرف »	إيه كونوسكو	Io conosco
« أنت تعرف »	تو كونوشى	Tu conosci
« هي - هو تعرف »	لى ، لوى كونوشى	Lei, Lui conosce
« نحن نعرف »	نوى كونوشيامو	Noi conosciamo
« أنتم تعرفون »	ڤوى كونوشيتى	Voi conoscete
« هم يعرفون »	لورو كونوسكونو	Loro conoscono

وكما سبق أن ذكرنا فإن هناك بعض الأفعال فى المجموعة الثانية لا تصرف طبقاً للتصرف السابق وبذلك تعتبر من الشواذ مثل.

« **يجب** » - دوڤيرى ***Dovere***

« أنا يجب »	إيو دڤو	Io devo
« يجب عليك »	تو دڤى	Tu devi
« يجب عليه، عليها »	أيلا ، الى دڤى	Ella , Egli deve
« يجب علينا »	نوى دوبيامو	Noi dobbiamo
« يجب عليكم »	ڤوى دوڤينى	Voi dovete
« يجب عليهم، عليهن »	أيس، أيس دڤينو	Esse, Essi devono

مثال : Io devo andare al mio lavoro piu presto

« يجب علي أن أذهب للعمل مبكراً جداً » - إيو دڤو أندارى آل ميو لاڤورو بيوبرستو.

المجموعة الثالثة وهي التى تنتهى بأحرف IRE مثل :

« **يفتح** » - أبريرى ***Aprire***

« أنا أفتح »	إيو أپرو	Io apro
« أنت تفتح »	تو أبرى	Tu apri
« هو - هى تفتح »	إيلى، إللا أبرى	Egli, Ella Apre
« نحن نفتح »	نوى ابريامو	Noi apriamo
« أنتم تفتحون »	ڤوى أبرتى	Voi aprete
«هم، هن يفتحو »	أسي، أسي أبرونو	Essi, Esse aprono

وعلى هذا الأساس نقوم بتصريف معظم أفعال المجموعة الثالثة مثل :

« يسمع »	سنتيرى	Sentire
« يتابع »	سيجويرى	Seguire
« يخدم »	سرڤيرى	Servire
« يقدم »	أوفريرى	Offrire

وكما سبق أن ذكرنا هناك بعض الأفعال التى لا تصرف بالطريقة السابقة وتعتبر من الأفعال الشاذه مثل :

« **يقــول** » - إيل ڤيربو ديرى ***Il vdrbo dire***

« أنا أقول »	إيو ديكو	Io dico
« أنت تقول »	تو ديتشى	Tu dice
« هو - هي تقول »	لوي ، لي ، ديكا	Lui, Lei, Dica

Noi diciamo	نوى ديشيامو	« نحن نقول »
Voi dite	ڤوى ديتى	« أنتم تقولون »
Essi, Esse dicono	أيسى ، أيسى ديكونو	« هم - هن يقولون »

« يفهم » - كابيرى *Capire*

Io capisco	إيو كابيسكو	« أنا أفهم »
Tu capisci	تو كابيشى	« أنت تفهم »
Egli, Elle capisce	إيللى ، أللا كابيشى	« هو ، هى تفهم »
Noi capisciamo	نوي كابيشيامو	« نحن نفهم »
Voi capite	ڤوى كابيتى	« أنتم تفهمون »
Essi, Esse capiscono	أيس، أيسى كابيسكونو	« أنتم ، أنتن تفهمون »

المـاضـى

إيمبرفيننو *Impefetto*

ويستعمل هذا الفعل للدلالة علي حدث في الماضي اعتاد أن يحدث للفاعل.

إسيرى *Essere*

« كنت »	إيو أيرو	Io Ero
« كنت »	تو أيري	Tu Eri
« كان ، كانت »	اللي، أيللا ألرا	Egli, Ella Era
« كنا »	نوي إيرافامو	Noi Eravamo
« كنتم ، كنتن »	فوي أيرفاتي	Voi Eravate
« كانوا ـ كن »	أيس ، أيس	Essi, Esse Erano

أمثلة

إيزمبي *Esempi*

« لم أكن سعيد » ـ نون إيرو فليتشه Non Ero Felice

« أمس كنت أنت في المطعم » إييري، تو إيري ال ريستورانتى

- Ieri , Tu Eri al ristorante

« لم تكن في العمل »ـ تو نون إيري أل لاڤورو - Tu non Eri al lavoro

« كانت معي في ميلانو » ـ لي إيرا كون مى أ ميلانو

- Lei era con me a Milano

« لم تكونوا بالفندق » ـ ڤوي نون أراڤاتى اللابيرجو.

- Voi non eravate all' albergo

- I turisti Italiani erano contenti per la loro visita all'Egitto

« السياح الإيطالية كانوا سعداء لزيارتهم لمصر » ـ إي توريستي إيطالياني إيرانو كونتني بيرلا لورو ڤيزيتا أللدچيتو.

فعل أخر في الفعل الماضي ***Imperfetto***

« يتكلم »	پارلاري	Parlare
« كنت أتكلم »	برادڤو	Parlavo
« كنت تتكلم ، تتكلمين »	برلاڤى	Parlavi
« كان ، كانت تتكلم »	برلاڤا	Parlava
« كنا نتكلم »	پرلاڤامو	Parlav
« كمتم تتكلمون ، كنتن تتكلمن »	پرلاڤاتي	Parlavate
« كانوا يتكلمون ، كن يتكلمن »	پرلا ڤانو	Parlavano

ومن هذا يتضح أن زمن الماضي يستخدم لشرح حدث كان يحدث في الماضي بالنظام وانتهي بعد ذلك.

كنت أتكلم كثيراً مع صديقي» بارلاڤو تانتوكون ميو أميكو

Parlavo Ianto Con mio amico

المستقبل من فعل الكون

Il futuro del verbo essere

« سأكون »	سارو	Saro
« ستكون - ستكونين »	سارى	Sarai
« سيكون - ستكون »	سارأ	Sara
« ستكون »	سا - رمو	Saremo
« ستكونون - ستكن »	سا - ريتي	Sarete
« سيكونون - سيكن »	سا - راننو	Saranno

Saro all' ufficio alle cinque

« سوف أكون في المكتب الساعة الخامسة » - سا - رولأوفيتشو اللّي تشينكوي.

أسماء أيام الأسبوع

« اليوم » - إلدوچورنو ***Il Giorno***

« الجمعة »	إيل ڤينيردي	Il Venerdi
« السبت »	إيل ساباتو	Il Sabato
« الأحد »	لا دو مينِكا	La Domenica
« الأثنين »	ايل لونيدي	Il Lunedi
« الثلاثاء »	إيل مارتيدي	Il Martedi
« الأربعاء »	إيل مركولودي	Il Mercoledi
« الخميس »	إيل دچوڤيدي	Il Giovédi

أسماء الشهور

Il mese	إيل ميزي	« الشهر »
Gennaio	دجيناَيو	« يناير »
Febbraio	فبرايو	« فبراير »
Marzo	مارتسو	« مارس »
Aprile	أبريلي	« أبريل » -
Maggio	مادچو	« مايو »
Giugno	دچونيو	« يونيو »
Luglio	لوليو	« يوليو » -
Agosto	أجوستو	« أغسطس »
Settembre	ستمبري	« سبتمبر »
Novembre	نوڤمبري	« نوفمبر » -
Diecembre	دتشمبري	« ديسمبر » -

« أسماء الفصول »

I momi delle stagioni إي نومي ديللي ستاد چوني

L'estate	ليستاني	« الصيف » -
L'autunno	لاوتونو	« الخريف » -
L'inverno	لينڤيرنو	« الشتاء » -
La Primavera	لابريماڤيرا	« الربيع » -

« ساعات » ـ أورى *Ore*، ساعة » ـ أورا *Ora*

ساعة واحدة	أونورا..	Un'ora
. الآن	أورا	Ora
. ساعة يد	أورولودجيو.	Orologio
دقيقة واحدة	أون مينوته.	Un minute
ثانية واحدة	أون سيكوندو..	Un secondo
لحظة	أ ون آتتيمو.	Un' attimo
ربع ساعة	أون كو.ارتو دورا.	Un quarto d'ora
نصف ساعة	ميدزورا..	mezz' ora
ساعة ونصف	أون أورا أيه ميدزو	Un' ora e mezzo
« ساعة وعشرون دقيقة »	أون أورا أيه فينتي ميتوتى	Un' ora e venti minuti
مبكراً	بريستو	Presto
متأخر	ريياردو	Ritardo
أسبوع	أوذا سيتتيمانا	Una settimana
شهر	أون ميزي	Un mese
سنة	أون أننو ..	Un anno

Un secolo	أون سيكولو-	قرن واحد
Mezzo secolo	ميدزو سيكولو	نصف قرن
Notte	نوتتي -	ليلة
Il mattino	إلماتينو	الصباح
Il Mezzogiorno	ميدزودچورنو-	الظهر
Pomeriggio	بوميريدچو-	العصر
Il Tramonto	إيل ترامونتو-	المغرب
La Sera	لا سير	المساء
L' alba	لالبا-	الفجر
Ieri	إييري -	أمس
Domani	دوماني -	غداً
Dopo domani	دوبو دوماني -	بعد غداً
Ieri l'aitro	إييري لالترو-	قبل البارحة
Suonare	سووناري-	تدق - ترن

* Io sono nato il 12 maggo del' anno 1970 alle quattro del mattino لقد ولدت في ١٢ مايو عام ١٩٧٠ الساعة الرابعة صباحًا

إيوسونو ناتو إل دوتيشِ مادچيو دل أننو ميلي نوڤى تشنتو سيتانتي ألّلي كواترو ديل ماتينو .

الجنيه المصري ينقسم إلى مائة قرش - أون باوند إچيدزيانو سى ديفيدِ إن شنتو بياستير Un pound Egiziano si divide in 100 piastre

نتناول الإفطار في التاسعة، والغداء في الثالثة، والعشاء في العاشرة

فـاتشـيـاالبـريمو كـولاتزيوني ألـلي نوفي إيه البـرانـزو اللي تري إيه لاشـينا أللي ديتشي

Faciamo il primo colazione alle nove epranzo alle tre e la cena alle 10.

أنهض في السابقة صباحاً وأنام في العاشرة مساءاً

إيومي ألذو اللي سي ديل ماتينو أيه دور دورمو اللي ديتشي دي سيرا..

Io mialzo alle sei del mattino edormo alle dieci di sera

نحن عام ألف وتسعماته وثماني وتسعون

سيامو نيل أمنو ميللي نوفيتشنتو نوفانتا أوتسو

siamo nell anne mille nove cente novantaotlo

سأرحل من إيطالياخلال يومان - باريرو دال إيطاليا فرا دوي دجورني

-Pqrtioll gdalia fra due giorni

نحن في الساعة الثامنة إلا ربع ،،، نحن في الساعة السادسة والعشرين دقيقة

سونو لي أوتو مينو أون كوارتو، سونو لي سيي إيد فينتي

Sono le otto meno un quarto, sono le seie venti.

الخميس القادم	دجيفودي بروسسيمو	Giovedi prossimo.
العام الماضي	لاننو سكورسو	*L'anno scorso*
لقد وصلنا مبكرين جداً	سيامو أريناتي مولتو بريستو	*Siamo arrivate molto presto

هناك بعض الأفعال التي تنتهي بحرفى Si مثل

« أيقظ » ـ سفيلیارسي ***Svegliarsi***

« أنهض » ـ آلذارس ***Alzarsi***

وتدل علي أن الفاعل قد حدث له الفعل نفسه لأن الفعل يعود علي الفاعل

مثل : يستيقظ Svegliarsi

« أستيقظ »	إيو مي زفيليو ـ	Io mi sveglio
« تستيقظ »	توتي زڤيليو	Tu ti sveglio
« هي، هو ـ أستيقظ أستيقظت »	إللي ، إللا ـ لي سي زفيليا ـ	Egli, ella, lei } si Sveglia
« أستيقظنا »	نوي شي زفيليامو ـ	Noi ci Svegliamo
« أنتم تستيقظون »	ڤوي ڤي سڤيلياتي	Voi vi Svegliate
« هم ، هن »	إسي ، إسي، لورو ـ	essi
« أستيقظوا »	سي زفيليانوّ	esse Loro } si Svegliano

Alba	ألبـــا	فجر
Aurora	أورورا	شفق
La luna	Il- لالونا	القمر
sole	إيل سولي	الشمس
La Stella	لاستيلاً	نجم
il Gielo	ال تشيلّو	سماء
La Terra	لا تيرّا	أرض
Il Tramonto	إلترامونتو	مغرب

وها هي بعض الأفعال

Lavarsi	لافارسي	يغتسل
Presemtarsi	بريسنتارسي	يقدم نفسه
Riposarsi	ريبوسارسي	يستريح « نفسه »
Sedersi	سيديرسي	يجلس نفسه
Stancarsi	ستانكارسي	يتعب نفسه
Pentirisi	بينترسي	يتوب
Occuparsi	أوكيوبارسي	يشغل نفسه
Consolarsi	كونسولارسي	يشاور نفسه
Alzarsi	أندارسي	أيقظ نفسه

Addormentarsi
Avvicinarsi
Mettersi
Fermarsi
Farsi la barba

حاول أن تجد المعنى
والنطق بنفسك
لهذه الأفعال

«مضادادات» أوبوسيتي Opposti

استيقظ « سفيليارسي addormentarsi / Svegliarsi رقد،نام « أدومونتارسي

يشتكي « لامنتارسي» contentarsi / lamentarsi يسعد نفسه « كونتنتارسِ»

يتضايق « أننويارسي» divertirsi / annoiarsi ينسي « ديفردرسِ »

farsi la barba يحلق ذقنه « فارسِ لاباربا »

fare una vita semplice يحيا حياة بسيطة « فاري أونافيتا سمبليتشى »

يسمع الأخبار في الراديو « أسكولتارى لى نوتيتسى ألّلا

ascoltare le notizie alla radio راديو »

parlare al telefono يتكلم في التليفون « بارلاري أل تليفونو

parlare del piú e del meno يتكلم في الكثير والقليل « بارلاري ديل پيو إيه دل مينو

أصحي كل يوم الساعة السادسة – مي زفيليو أوني ماتينا أللّيّ سيتيه.

mi sveglio ogni mattin alle sette.

Il tempo é bello / brutto الجو جميل ، سيء « التمبو أيه بيللو / بروتو

vado alla finestra a vedere che tempo fa. أذهب للنافذة لكي أري كم الوقت

« ڤادو الأفينيسترا أفيديري كي تمبوفا

« الأعـــداد » ـ إى نوميرى *I Numeri*

1-Uno	أونو	واحد
2-Due	دووى	أثنان
3-Tre	ترى	ثلاثة
4-Quattro	كواترو	أربعة

5-Cinque	تشينكوى	خمسة
6-Sei	سي	سته
7-Sette	سيتيي	سبعة
8- Otto	أوتتو	ثمانية
9-Nove	نوڤى	تسعة
10-Dieci	ديتيشي	عشرة
11-Undici	أوند يتشي	أحد عشر
12-Dodici	دوديتشي	أثنا عشر
13-Tredici	تريد تشى	ثلاثة عشر
14-Quattordici	كواتوردتيشي	أربعة عشر
15-Quimdici	كوندتيشي	خمسة عشر
16-Sedici	سيدتيشي	سته عشر
17-Diciassette	ديتشا سيتي	سبعة عشر
18-Diciotto	ديتشا أوتتو	ثمانية عشر
19-Dicianoue	ديتشانوڤى	تسعة عشر
20-Venti	ڤنيتي	عشرون
21-Ventumo	ڤيتى أونو	واحد وعشرون

22-Ventidue	ڤينتي دوي	أثنان وعشرون
23-Ventitre	ڤينتي تري	ثلاثة وعشرون
24-Veutiquattro	ڤينتي كواترو	أربعة وعشرون
25-Venticinque	ڤينتي تشينكوي	خمسة وعشرون
26- Ventisei	ڤينتي سي ..	ستة وعشرون
30-Trenta	ترينتا	ثلاثون
40-Quaranta	كوارانتا	أربعون
50-Cinquanta	تشينكوانتا	خمسون
60-Sessanta	سيسانتا	ستون
70-Settanta	سيتانتا	سبعون
80-Ottanta	أوتانتا	ثمانون
90-Novanta	نوڤانتا	تسعون
100-Cento	تشينتو	مائة
101-Centuno	تشينتونو	مائة وواحد
102-Centodue	تشينتودووي	مائة وأثنين
200-Duecento	دويتشينتو	مائتين
300-Trecnto	تريتشنتو	ثلاثمائة
400- Quattrocento	كواترو تشينتو	أربعمائة

500-Cinquecento	تشينكو تشينتو	خمسمائة
600-Seicento	سى تشنتو	ستمائة
700-Settecento	سيتى تشنتو	سبعمائه
800-Ottocento	أوتتو تشينتو	ثمنمائة
900-Novecento	نوڤي تشينتو	تسعمائة
1000-Mille	ميللي	ألف
2000-Duemilla	دووي ميلا.	ألفان
3000-Tremilla	تري ميلا	ثلاثة ألاف
10.000-Diecimilla	ـدييتشي ميلا	عشرةألاف
100.000-Centomilla	تشنتو ميلا	مائة ألف
100000-Unmillione	أون ميليوني	مليون
100000000-Unmiliardo	أون ميلياردو	مليار

« العدد الترتيبى »

1-Il Primo	البريمو	الأول
2-Il Secondo	السيكوندو	الثاني
3-Il Terzo	الترسو	الثالث

4-Il Quarto	الكوارتو	الرابع
5-Il Quinto	الكوينتو	الخامس
6-Il Sesto	سيستو	السادس
7-Il Settimo	سيتتيمو	السابع
8-L'Ottavo	أوتتافو	الثامن
9-Il Nono	نونو	تاسع
10-Il Decimo	ديتشيمو	عاشر
11- L'Undicesimo	أوندتشيريمو	حادي عشر
12-Il Dodicesimo	دوديتشيريمو	ثاني عشر
13- Il TREDICESUMO	تريد يتشيريمو	ثالث عشر
14- Il Quattordicesimo	كوتورديتشيتريمو	رابع عشر
15- Il ouindicesimo	كونيد يتشينريمو	خامس عشر
16- Il sedicesumo	سيديتشينزيمو	سادس عشر
17- Il diciarsetesumo	ديتشاسيتينزيمو	سابع عشر
18- Il diciottesimo	ديتشيو تيزيمو	ثامن عشر
20- Il ventesumo	فينيتزيمو	عشرون
21- Il ventunesimo	فينونيريمو	الحادي وعشرون

23- Il ventitresimo	فينتيتريزيمو	الثالث وعشرون
24- Il ventiquattresimo	الفينيكواتريزمو	رابع وعشرون
25-Venticinqueimo	فينتونينزيمو	خامس وعشرون
30-Trenteimo	ترينتيزيمو	ثلاثون
31-Trentuneiwo	ترينتيزيمو	حادي وثلاثون
40-Quaranteiuno	كوارنتيزيمو	أربعون
50- Cinquanteimo	تشينكوا نتيزيمو	الخمسون
60- Sessantesino	سيسا نتيزيمو	الستون
70- Settante imo	سيتانتيزيمو	السبعون
80- Ottantesimo	أوتانتيزيمو	الثمانون
90- Novantesuno	نوفادنتيز ييو	التسعون
100- Centesimo	تشينتزيمو	المائة
200- Duece te imo	دوويتشينديزيمو	المائتين
300- Trecente imo	تريتنشيديريمو	الثلاث مائة
400- Quatlrocente imo	كواتروتشنتيزيمو	الأربع مائة
1000- Millecimo	ميليزيمو	الألف
1001- Millecimoprimo	ميلليزيمو بريمو	الألف والواحد

أمثلة
Esempi

أختي هي الأولي في فصلها - ميا سوريللا إيه لابريما ديللا سوا كلاسي.
Mia sorella é la prima della sua classe.

الحصان الخامس هو من دم عربي نقي.
إل كوينتو كافللو إي دي بورو سانكوي أرابو.
-IL quinto cavallo é di puro sangue arabo

Il Secolo Sesteimo القرن السادس - إل سيكولو سيستيزمو .

A . C Avanti cristo قبل الميلاد - أفانني كريستو

D . C Dopo cristo بعد الميلاد - دوبو كريستو

Un paio اثنان من شئ واحد - أون بايو

Una dezzina دستة - أوناديدزينا

أييري أو كومبراتو أون بايو دي سكاربي
أمس - أشتريت زوجأمن الاحذية
Ieri ho comprato un paio di scarpe

غدا سوف أشترى زوج من الجوارب
دوماني كومبيرورو آون بايودى كالتذيتتي -
Domani comprero un paio di calzette

العمليات الحسابية :

جمع - أد يتسيونى	Addizione
طرح - سوستراتسيوني	Sostrazzione
ضرب - مولتيبليكا تسيوني	Multiplicazione
قسمة :- ديڤزيوني	Divisione

الأعداد المضاعفة :

ضعف - دوبيوْ	Doppio
ثلاثه أضعاف - تريبلو	Triplo
أربعة أضعاف - كوادروبلو	Quadruplo
خمسة أضعاف - كوينتوبلو	Quintuplo
عشرة أضعاف - دكوبلُو	Decuplo
مائة ضعف - تشنتوبلو.	Centuplo
مزدوج - دوبلدشِ	Duplice
مثلث - تريبلتشي	Triplice
مربع - كوادروبليدشي	Quadruplice
مخمس - كوينتوبليتشى.	Quintuplice
مسدس - سيستوبليتشي.	Sestuplice

الأعداد العشرية :

نصف	أونا ميتا	un méta
ثلث	أون تيرتسو	un terzo
ربع	أون كوارتو	un quarto
خمس	أون كوينتو.	un quinto

الأوزان :

«طن » ألف كيلوجرام- طوننولاته		tonnellata
كيلوجرام	كيلوجراممُو	chilogrammo
جرام	جراممُو	Grammo
كيلومتر	كيلو مِترو	Chilometro
متر	ميترو.	Metro

المقاييس :

سنتيمتر	تشينتيمترو	Centimetro
ميلليمتر	ميلليمترو	Millimetro
مترمكعب	متروكوبو	Metrocupo
هكتار	إتارو	Ettaro
قدم	بييدي.	Piedi

(زوجان « زوج وزوجه ») . أونا كوبيَا *Una Copia*

حوالي عشرين	أونا فينتينا	Un Ventina
ألف تقريباً	أون مِيلِيايوَ	Un migliaio
سنوى	أننوالي	Annuale
كل عامين	بيينالي	Biennale
كل ثلاث سنوات	تريينالي	Triennale
كل أربع سنوات	كوادر ينالي	Quadriennale
كل خمس سنوات	كوينجو ينالي	Quinquennale

الآحتفالات : ـ

الخمسيني	تشينكوا نيتناريو	Cinquantenario
المئوية	تشينتيناريو	Centenario
الآحتفال الآلفي	ميلليناريو	Millenario
عيد الميلاد	إيل كومبليانو	il Compleanno
١٥ يوم تقريباً	لا كويندیشينا	La quindicina
الشهر	إيل ميزي	Il mese
مدة شهران	إيل بيمستري ـ	Il bimestre
مدة ثلاثة شهور	أل تريمستري	Il trimestre

Il	semestre	إيل سيمستري	مدة ستة أشهر
Il	lustro	إيل لوسترو	مدة خمسة سنوات

لقد أشتريت ليتر اللبن ، كيللو جرام من اليوسفى ، وكيلو جرام ونصف من الموز .
آو كـومـبـاتر أون ليـتـرو دي لاتتى ، دووي كـيلو جـرامى دى مـاندريني، إيه أون كيلوجرامو إيه ميدزو دي بنانا .

Ho comprato un litro di latte , 2 cllilogramme di mandarini , e un chillo grammo e mezzo di banane.

بين القاهرة والاسكندرية ٢٢٠ كيلو مترا ـ فرا كايرو إيه آليساندرّيا سونو دووي تشنتوايه فينتى كيلو ميترى .

Fra Cairo e Alessahdria sono 220 clliloometri

لقد أشترى ثلاثه أمتار من الحرير ـ لوى أكومبراتو تري ميترى دى سيتيي .

lui ha comprato 3 metri di sete

زوج من السروال «البنطلون» ـ أون بايو دي بانتالوني..

Un paio di pantaloni.

مقصا ـ . أون بايو دى فوربيتشي.

Un paio di forbici.

أونا ڤولتا: . مره

Una volta

دووي ڤولتى . .مرّتان .

Due volte

عشره بالمائة - دييتشى بير تشينتو

10% dieci per cento

كلا من الاثنين - توتى إى دووي .

Tutt e due

خمسة وثلاثه يعملوا ثمانية - تشينكوي بير تري فاننو آوتتو .

Cinque per tre Fanno otto

« القـــارات » - لى كونتيننتى ***Gli Continenti***

إبنه - لافيليا	Burro
عم ، خال - لودزيو	Olio
عمة ، خالة - لادريا	Carne
جد - نوّننو	Marmellata
جدة - نوننا	Zucchero

« الألوان » - لى كولورى *Gli Colori*

Il bianco	الأبيض - ألبيانكو
Il nero	الأسود - إل نيرو
Il rosso	الأحمر - إل روسسو
Il giallo	الأصفر - إل دچاللو
Il blu	الأزرق سماوي - إل بلو
Il verde	الأخضر - إل ڤيردي
L' aranciato	البرتقالي - لأرانشاتو
L' azzuro	الأزرق - لأدزورو
il grigio	الرمادي - إل جريدچو
il marrone	ال بني - أل ماروني

« أسماء الفاكهة » - إي نومي ديلّي فروتي *I nomi Degli Frutte*

La Banana	موز - لا بنانا
L'arancia	برتقالة - أرانتشيا
La Mela	تفاح - لا ميلا
Il fico	التين - إل فيكو

I nomi Degli Animali	**• بعض أسماء الحيوانات والطيور •**
Cavallo	حصان - كاڤاللّو
Asino	حمار - أذينو
Il volpe	الثعلب - إلڤولبى
Il Camello	الجمل - إل كاميللو
La Capra	العنزه - لاكابرا
Il Cane	الكلب - إل كاني
Il Gatto	القط - إلجاتتو
Il Vitello	العجل - إلفيتللو
Il Lupo	الذئب - اللوبو
L' Elevante	الفيل - لإليفانتي
Il Leone	الأسد - إل ليوني
La Gallina	الدجاجة - لاجاللينا
Il Tacchino	الديك - إل تاكينو
Il Montone	الخروف - إل مونتوني
Gli piccioni	الحمام - لي بيتشوني
L' Aquila	النسر - لإكويللا
Il Falco	الصقر - إل فالكو

L'Anitra	البطة - لانيترا
Il Corvo	الغراب - إل كورفو
L' Oca	الأوزة - لوكا
Il Pavone	الطاووس - إل باڤوني
Gli Uccelli	العصافير - لي أوتشيلليّ
Il Coniglio	الإرنب - إل كونيليو
L' Orso	الدب - لورسو
La Tigre	النمرة - لاتيجرا
Il Toro	الثور - إل تورو
Il Mulo	البغل - إل مولو
Il Topo	الفأر - إلتوبو

« أسماء المعادن » - إي نومي ديلّي ميتالّي ***I nomi delle metalli***

Il Platino	البلاتين - إل بلاتينو
Il Ferro	الحديد - إل فيررو
L' Oro	لورو - الذهب
L' Argento	الفضة - لا ردچنتو

Il Piombo	الرصاص - إلبيومبو
Il Diamante	الماس - إل ديا مننتي
Il Carbone	الفحم - إل كاربوني
Il Rame	النحاس - إل رامي
Il Metallo	المعدن - إل ميتالّو
Metallico	معدني - ميتالكو

« الجسم الإنساني » - إل كوربو أومانو ***IL CORPO UMANO***

La Testa	الرأس - لا تيستا
I Capelli	شعر - إي كابلليّ
La Faccia	الوجة - لا فاتشه
Gli Occhi	العيون - ليْوكي
L' Occhio	العين - لووكيو
Ie Sopraciglia	الحواجب - لي سوبراتشيليا
Ie Ciglia	الأهداب - لي تشيليا
Ia Palpebra	الجفن - لابالبيبرا
Ie Guance	الخدود - لي جوانتشة

Il Fronte	الجبين - إلفرونتى
La Barba	اللحية - لاباربا
I Baffi	الشنب - إي بافيه
Il Mento	الذقن - إل منتو
Il Naso	الأنف - إلناذو
L' Orcchio	الأذن - لوركيو
Lo Spallo	الكتف - لوسباللّو
Il Collo	الرقبة - إل كوللّو
la lingua	اللسان - لا لينجوا
Le denti	الأسنان - لي دينتي
La bocca	الفم - لابوكاً
Il petto	الصدر - إلبيتتو
la mano	اليد - لامانو
Il pugno	القبضة - إلبونيو
la dita	الأصبع - لاديتا
I polmoni	الرئتين - إي بولموني
La pelle	الجلد - لابلّي

La pancia	البطن - لابانتشيا
Il cuore	القلب - إلكوورى
Il fegato	الكبد - إل فيجاتو
Il cervello	المخ - إل تشير ڤيلّو
La gamba	الرجل - لاجامبا
Il piede	القدم - إل بييدي
Lo stomaco	المعدة - لوستومكو
Il gomito	الكوع - إل جوميتو
Il muscolo	العضلة - إل موسكولو

أمثلة

Esempi إيزمبي

Ho mal di testa — عندي صداع - أو مال دي تيستا

mi gira la testa — رأسي تلف « دوخة » - ميدجيرا لاتيستا

رأسك بين السحاب« شارد» - آي لاتيستا فرالي نوڤولي

hai la testa fra le nuvole..

أحمد ولد متعاون - أحمد إيه أون راجاتزو إن جامبا

AHMED é un ragazzo in gamba.

نذهب إلي المسرح علي الاقدام ـ أنديامو ال تياترو أبيدي

andiamo al teatro a piedi

أرغب في قص شعرى وحلاقة ذقنى ـ ديزيدرو تاليارمي إي كابلّي إيه فاتشيولاباربا

desidero tagliarmi i cappelli e faccio la barba

La mano conprende — تتضمن اليد ـ لامانو كومبرندي

Il pollice	الإبهام ـ إل بوليتشه
L' indice	السبابه ـ ليند يتشه
Il medio	الوسطي ـ إل ميديو
L' anulare	البنصر ـ لانولاري
Il mignolo	الخنصر ـ إل ميتيولو

هم أصابع اليد الخمسة ـ سونولي تشينكو ديته ديللاً مانو

Sono le cinque dite della mano

«الحواس الخمسة» - لى تشبنكوى سنسى ***Le Cinque Sensi***

La vista	لافيستا	النظر
Il tatto	إلتاتتو	اللمس
L'olfatto	لولفاتتو	الشم
Il gusto	إل جوستو	التذوق
L' udito	لوديتو	السمع
Il padre	إل يادري	الأب
Madre	مادري	أم
Il Fratello	الفراتيللوّ	أخ
La Sorella	لاسوريلاً	أخت
Il Figlio	الفيلّيو	إبن
La Figlia	لافيليا	إبنه
La Zio	لودزيو	عم ، خال
La Zia	لادزيا	عمة ، خالة
Nonno	نوّننو	جـد
Nonna	نوننا	جـدة

Marito	ماريتو	زوج
Moglie	مولياْ	زوجة
Cugino	كودجينو	أبن العم أو الخال
Cugina	كودجينا	بنت العم أوالخال

La Cucina لا كُدْشِينَ ـ « المطبـــخ »

Sale	سالي	ملح
Aceto	أتشيتو	خل
Pepe	بيبي	فلفل
Formaggio	فورمادجو	جبنة
Latte	لاتتي	حليب
uova	أوفا	بيضة
Burro	بوروْ	زبدة
Olio	أوليو	زيت
Carne	كارني	لحم
Marmellata	مارميلاتتا	مربي
Zucchero	دزوكيرو	سكر

Olive	أوليفيا	زيتون
Pesce	بيشي	سمك
Polli	بوللّي	فراخ
Zuppa	دذوبا	شوربة
Menta	مينتا	نعناع
Patate	باتاته	بطاطس
Pomodori	بومودوري	طماطم
Pane	باني	خبز
Riso	ريزو	أرز
Fagioli	فادچولي	فاصوليا
Verdura	ڤيردورا	خضرة
Insalata	إنسلاتا	سلطة
Te	تي	شاي
Caffe	كافييه	قهوة
Cuchiaio	كوكيايو	ملعقة
Forchetta	فوركيتتاً	شوكة
Fiammifero	فياميفرّو	كبريت

Coltello	كولتيللو	« سكينة »
Rubinetto	روبينتتو	« حنفيه »
Tazza	تاتسا	« فنجان »
Piatto	بياتتو	« طبق »
Cucina a gaz	كوتشينه آجاز	« بوتوجاز »
Ferro da passare	فيررّو دا باساري	« مكواه »
Sedia	سيديا	« كرسي »
Bicchiere	بيكييري	« كوب »
Tapetto	تابيتتو	« سجادة »
Camera da letto	كاميرا داليتتو	« غرفة النوم »
Camera da mangiare	كاميرا دا ماندچاري	« غرفة الطعام »
Letto	ليتتو	« سرير »
Armadio	أرماْديو	« دولاب »
Finistra	فينيسترا	« شباك »
Porta	بورتا	« باب »
Coperta	كوبرتا	« غطاء »
Materassa	ماتراساْ	« مرتبة »

Cortile	كُورتيلي	« صالة ـ فناء »
La sala	لاسالا	« صالة »
Il salone	إل سالوني	« صالون »
Lo specchio	لوسبكييو	« مرآة »

«محادثة » ـ كونفير ساتسيوني *Conversazione*

«صباح الخير سيدى، سيدتى، أنستى»

بون دجورنو سينيورى، سينيورا، سينيورينا

Buon giorno signore, signora, signorina

Buona sera — مساء الخير ـ بونا سيرا

Buona notte — تصبحون علي خير « ليلة جيده » ـ بونا نوتيي

Come Stai? bene grazie

Come vai — كيف حالك ؟!ـ كوميڤاي

Te voglio bene — أريدك بخير ـ تيفوليو بيني

أنا سعيد لرؤيتك ـ سونو كونتينتي دي ڤيدرتي

Sono contento di vederti

تانتي سالوتي آ توا ماماً - تحياتي الكثيرة لوالدتك.

Tanti saluti a tua mamma

Buon natale	بون ناتالي - عيد ميلاد « الكريسماس »
Buona festa	بوونا فيستا - عيد سعيد

ڤي أوجورو دي كوُرِي أون بون سودچورنو إيه أون بون ڤيادچو

Vi auguro di cuore un buon soggiorno e un buon viaggo

هل قضيتم رحلة جيدة - أڤيزي فاتو أون بون ڤيادچو

Avete fatto un buon viaggio ?!

Aeroporto	مطار - أيرو بورتو
Il volo	طائرة - إلفولو
Treno	قطار - ترينو
Ferro via	سكك حديدية - فيروڤيا
Stazione	المحطة - ستاتسيوني
Ponte	كوبري - بونتي
Biglietto	تذكرة - بيليتّوْ
Dogana	جمرك - دوجانا
Per via aerea	بطريق الجو - بيرڤيا أييْريا

Passato prossimo

يصاغ الماضي غير التام من الأفعال من المضارع لآحد الفعلين المساعدين ***Avere , Essere*** مضافاً إليه أسم المفعول من الفعل الذى يراد تصريفه مثل

Studiare	درس - ستودياري
Ho studiato	درست - آو ستودياتو
Hai studiato	لقد درست أنت - آي ستودياتو
Ha studiato	لقد درس هو - آ ستودياتو
Abbiamo studiato	درسنا - أبيامو ستودياتو
Avete studiato	درستم - آڤيتي ستوديانو
Hanno studiato	درسوا - أننو ستردياتو
Ieri,ho studiato	لقد ذاكرت أمس - إيبري أو ستودياتو

كواندو ڤيتي فينيتو إى ڤوسترِى ستودى ؟ - متى أنتهيتم من دراستكم ؟!

Quando avete finito i vostri studii?

هل رأيت البرنامج التليفزيوني أمس ؟ آى ڤيستو لايروجرا ما تيلڤسيڤا إيبرى ؟!

Hai visto la programma televesiva ieri ?!

كيف هذا أن دچورچيو لم ينته من عمله بعد؟!- كومى ماي؟ دچورچيو نون أنكورا فينيتو سو لافورو

Come mai ? Georgio non ha ancora finito suo lavoro?

ماريو تقريباً لم يأكل شيئاً!- ماريو نون آهـ ماندچاتو كوازى نينتى

Mario non ha mangiato quasi niente

لم تخرج لورا مع أصدقاءها- لورا نون إيه أوشيتا كون لى أميتشى

Laura non é uscita con gli amici.

أنتظر بينو صديقه طول اليوم- پينو أهـ أسبيتاتو سو أميكو توتو إلـ دچورنو

Pino ha aspettato suo amico tutto il giorno

هل أشتريت الجونلة التي أعجبتك ؟!- آى كوميراتو لا جونا كى تى بياتشيڤا ؟!

Hai comprato la gonna che ti piaceva?

لماذا لم تجيئوا إلي الحفل مساء أمس ؟!- بيركي نون سيبتي فينوتي أل كونتشرتو إييري سيرا ؟

Perche non siete venuti al concrto ieri sera ?

لم أتقبل ذلك العمل الذي حادثتك بشأنه - نون أو أتشتاتو كول لاڤورو دي كوي لى أو بارلاتو ؟

Non ho accettato quel lavoro di cui ti ha parlato?

هل أستمعتم إلي محاضرة العميد الشيقة ؟!- آڤيتى آسكولتاتو لينتيرسنتي كونفيرنتسا ديل ريتورى؟

Avete ascoltate interessante conFrenza del rettore?

كام عام أمضيتها في كلية - كواندو آنني آى دچا باساتو إن فاكولتا دى ؟

Quando anni hai gia passato in facolta di ?!

كلية السياحة والفنادق - لا فكولتا دى توريسمو إيه لى آلبيرجى

La facolta di tourismo e gl' alberghi.

di commercio	التجارة - دي كوميرتشو
di lettere	الآداب - دي ليتتري
d' ingeneria	الهندسة - دينجينريا
di Lingui	الآلسن - دي لينجوي

« محادثة » - كونڤير ساتسيوني *Conversazione*

أرني هذا التي شيرت لوسمحت - مي فاتشو فيدير كوستا ماليتا بيرفافوري.

Mi faccio vedere questa maglitta per favore

أقدم لكم السيد - ڤي بريزنتو السنيور Vi Presento il signore

السعر محدد ولايوجد تخفيض - إل بريدزو إيه فيسسو.. نون تشه ديسكونتو.

il prezzo e fisso e non c'e disconto

بكم هذه المنضدة ؟! - كوانتو ڤييني كوستو تافولو؟!

Quanto viene questo tavolo

أنا من بلد صغير وبعيده - سونو دأون يابيزي بيكولو إيه لونتانو.

Sono d'un paese picclo e lontane

أنا من بلد جميل وقريب - سونود أون بايزي بيللو أيه فيتشينو

Sono d'un paese bello e vicino

لو سمحت أعطني مجلة عربيه - بيرفاڤوري مي داي أوناريڤيستا أرابا.

Per favore mi dai una rivista araba.

كيف تجدون بلدنا - كومي تروفيتى إل نوسترو بايزي.

Com trovete il nostro paese

سوف أمر عليك مره ثانية حوالي السادسة مساءاً..

تي ريباسبرو ڤيرسو لي سي دي سيرا.

Ti ripassero verso le sei di sera

لو سمحت .. أين يقع مكتب البريد؟! بيرفافور- دوفي ستا لابوستا ؟

Per favore , dové sta la posta ?

هل أستطيع شراء طابع بريد؟!- بوسو كومبيراري أون فرانكوبولو؟!

Posso comprare un francobolo ?

Il passaporto جواز السفر- إل باسابورتو

Tu hai molti valliggi أنت معك حقائب كثيرة.- توأي مولتي فاليدچي

Quanto devo pagare ? كم يحب أن أدفع؟!- كوانتو ديڤو باجاري؟!

Voglio un tassi أريد تاكسي- ڤوليو أون تاسيي

mi dispiece أنا أسف- مي ديسبياتش.

أنا تعبت جداً من هذه الجولة - سونودچا ستانكودي كوستو دچيرو

Sono gia stanco di questo giro

أين تذهب هذا المساء؟!- دوڤي أندرمو كويستا سيرا؟

Dove andremo stasera?

متي يمكن أن أسافر؟!ـ كواندو بوسو بارتيري؟

Quando posso partire?

أين تريدون الذهاب؟!ـ دوڤي ڤوليتي انداري؟!

Dove volete andare ?

Ecco la mancia — هاهو البقشيش !ـ إكو لامانتشيا

Il servizio é ottimo — الخدمة ممتازة ـ إلسيرڤيتزو إيه أوتيمو.

Dove e la mia stanza? — أين غرفتي ـ دوڤي إيه لاميا ستانزا؟!

عرفتك في الطابق الأول ـ لاتوا ستانزا أل بريمو بيانو.

La tua stanza al primo piano

Dove é il bagno? — أين الحمام ـ دوفي أيه إل بانيو؟!

أريد الذهاب للحمام ـ فوليو أندراي آل بانيو.

Voglio andare al bagno

Dove é il sapone — أين الصابونه ـ دوڤي إل سابوني.

Qui non cé nessuno — هنالا يوجد أحد ـ كوي نون تشي نيسّونو.

خلال أسبوع أو أكثر ـ فرا أونا سيتيمانا أو بيو.

Fra una settimana o piu

أريد شرب الماء - ڤوليو بيري أكوا.

Voglio bere acqua

جرسون أعطني فنجان قهوه - كامرييري مي ديا أونا تاسا دي كافي.

Cameriere, mi dia una tassa di caffe.

ماهو الطبق اليومي ؟! - كوالي إيه البياتتو كواتديانو؟!

Qual'é il piatto quatidiano?!

Da pollo arrosto — فراخ مشويه - دابولوأروستو.

Zuppa di verdura — شوربه خضار - دذوبا دي ڤيردورا.

Riso con carne — أرز مع اللحم - ريزوكون كارني.

pesce coto — سمك مشوي - بيشه كوتو.

أين يقع مكتب الأستعلامات؟! - دوڤي سي تروڤا لوفيتشيو دي إينفور ماتسيوني؟

Dove si trova l'uffico di informazione?!

Cosa fai tu? — ماذا تعمل؟! - كورا فاي تو؟

Contadino — فلاح - كونتا دينو

Dotore ,medico — دكتور - دوتوري ميديكو.

ingegnere — مهندس - اتدچينيري

ضابط شرطة - بوليدزوتتو. Polizzoto

مأسم هذا الشارع - كومي سي كياما كوستا ستر ادا ؟!

come si chiama questa strada?

ماندچو أون بياتتو دي سباجيتي .أكل طبق من المكرونه

mangio un piatto di spaghetti

مي بياتشى مولتو لابيتزا نابوليتانا. تعجبني كثيراً البيتزا النابوليه.

Mi piace molto la pizza napoletana

كلمات:

« معلم »	مايسترو	Maestro
« فتاه - حبيه »	فانتشولا	Fanciullo
« شرير »	كاتيفو	Cattivo
« مدير »	ديريتورى	Direttore
« جميلة »	«بِلاً	Bella
«الخنزير »	«إيل پوركو	Il porco
« القميص »	لا كاميتشا	La camicia
« عجوز »	ڤيكيو	Veccnio
« شاب »	دچوفانى	giovane
« ضخم »	جروسو	grosso
« هزيل - نحيف »	ماجرو	magro
« قذر »	سبوركو	sporco
« نظيف »	بوليتو	pulito
« كريم »	دچينيروزو	generoso
« بخيل »	آڤارو	avaro
« حقيبة »	بورسا	borsa
« ولد خبيث - ماكر »	مونيللو	monello

modesto	موديستو	« متواضع »
pagina	بادچينا	« صفحه »
testemento	تيستيمنتو	« وصية »
il giornale	إلـ دچورنالى	« الجريدة »
la rivista	« لا رڤيستا	« المجلة »
il libro	إلـ ليبرو	« الكتاب »
legno	لينيو	« خشب »
oro	آورو	« ذهب »
argento	أرچنتو	« فضة »
rame	رامى	« نحاس »
il te	إل تى	« الشاى »
il caffe	إلكافييه	« القهوة »
presto	بريستو	« مبكراً »
tardi	تاردى	« متأخراً »
sempre	سمبرى	« دائماً »
mai	ماى	« أبداً »
caldo	كالدو	« سخن »
freddo	فريْدو	« بارد »

paziente	بتسينته	« صبور »
prigioniero	- بردچونيرو	« سجين - أسير »
una virtu	أونا ڤيرتو	« فضيلة »
il mondo	إيل موندو	« العالم »
il vino	إيل ڤينو	« النبيذ »
religione	ريلد چونى	« دين - عقيدة »
misero	ميسيرو	« شقى - بائس »
magnifico	ماجنيفيكو	« عظيم - رائع »
fiducia	فيدوتشيا	« ثقة »
speranza	سبيرانتزا	« أمل - رجاء »
sereno	سيرينو	« صاف »»
cultura	كولتورا	ثقافة »
impiegato	إمبيجاتو	« موظف »
sano	سانو	« سليم »
la mela	لاميلا	« التفاحة »
albero	ألبيرو	« شجرة »
invito	إينڤيتو	« دعوة »
olio	أوليو	« زيت »

isola	إيزولا	« جزيرة »
il mare	إيل مارى	« البحر » مارى
l' oceans	لوشيانو	« المحيط »
il fiume	إيل فيومِى	« النهر »
rispetto	ريسبتو	« أحترام »
dispetto	ديسبتو	« أحتقار »
bianco	بيانكو	« أبيض »
bruno	برونو	« أسمر »
alto	التو	« عالى»
corto	كورتو	« قصير »
bravo	براڤو	« شاطر »
motto	موتتو	« شعار »
la verita	لاڤريتا	« الحقيقة »
una bugiata	أونابوودچيا	« كذبه »
opinione	أو پينيوني	« رآي »
vicino	فيتشينو	« قريب »
lontano	لونتانو	« بعيد »
le scale	لي سكالي	« السلالم »

salire (v)	ساليري	« يصعد »
scendere (v)	شيندري	« ينزل »
piazza	بياتزا	« ميدان »
il farmacista	إل فارما تشيستا	« الصيدلية »
la Repubblica	لاريبوبليكا	« الجمهورية »
antico	أنتيكو	« قديم »
moderno	مودرِنو	« حديث »
fontana	فونتانا	« نافورة »
il presidente	إل بريذيدنتِ	« الرئيس »
il nilo	النيلو	« النيل »
la nave	لا ناڤي	« السفينة »
la barca	لاباركه	« المركب »
l'anello	لا نيلّو	« الخاتم - دبله »
il sole	إل سولِه	« الشمس »
la luna	لا لونا	« القمر »
la stella	لا ستيلاً	« النجمة »
la salute	لا سالوته	« الصحة »
il cilo	إلشيلو	« السماء »

il diritto	إلديرتتو	« الحق »
seduto	سيدوتو	« جالس »
in piedi	إن بييدي	« واقف »
puro	بورو	« نقي »
ricco	ريكّكوَ	« غني »
povero	بوڤيرو	« فقير »
patria	باتريا	« وطن »
libero	ليبرو	« حر »
fuori	فووري	« خارج »
dentro	دينترو	« داخل »
sopra	سوبرا	« فوق »
sotto	سوتتو	« تحت »
impossibile	إمبوسيبيلي	« غير ممكن »
é possibile ?	إيه بوسيبيلي	« هل ممكن »
la gente	لا دچينته	« الناس »
il palazzo	إلبالاتزو	« القصر »
matto	ماتتو	« مجنون »
invito	إنڤيتو	« دعوة »

vittoria	ڤينتوريا	« نصر »
fuoco	فووكو	« نار »
le vacanze	لي فاكانتزه	« الأجازة »
il mercato	الميركاتو	« السوق »
grave	جرافي	« خطير »
Pericoloso	بريكولوزو	« خطر »
il problema	البروبليما	« المشكلة »
la responsabilita	لاريسبونسابيليتا	« المسئولية »
importante	إمبورتانته	« هام »
il racconto	إلر اكونتو	« القصة »
una professione	أونا بروفيسيونه	« مهنه »
un bastone	أون باستونه	« عصا »
il popolo	البوبولو	باستونه
il dolore	إلدولوره	« الشعب »
sciocco	شوككو	« الألم »
la coscienza	لاكوشينزا	« غبي »
mostra	موسترا	« الضمير »
fiera	فييرًا	« معرض »

gara	جارا	« معرض »
partita	بارتيتا	« سباق »
marciapiede	مارشابييدي	« مباراة »
candela	كانديلا	« رصيف »
torre	توره	« شمعة »
l'ingresso	لينجريسو	« برج »
il cibo	إلشيبو	« الوجبة »
affamato	أفاماتو	« جائع »
settentrionale	سيتنتريونالي	« شمالي »
il nord	إل نورد	« الشمال »
meridionale	مريديوناله	« جنوبي »
il sud	إلسود	« الجنوب »
orientale	أورينتاله	« شرقي »
l'est	ليست	« الشرق »
occidentale	أوتشيد نتالى	« غربي »
l'ovest	لوڤيست	« الغرب »
colto	كولتو	« مثقف »
educato	إديوكاتو	« متعلم »

educazione	إديوكاتزيوني	« تعليم »
lo spagnuolo	لوسبانيولو	« اللغة الأسبانية أسباني »
India	إنديا	« الهند »
Indiano	إنديانو	« هندي »
Casa bianca	كازابيانكا	« الدار البيضاء »
Ginevra	دچينيڤرا	« چنيف »
ambaciata	أمبا تشاتا	« سفارة »
ambaciatore	أمباتشاتوره	« سفير »
il consolato	إلكونسولاتو	« القنصلية »
Inglese	إنجليزي	« إنجليزي »
Tedesco	تيدسكو	« ألماني »
Svizzera	سفيتزرا	« سويسرا »
Francese	فرانشيزي	« فرنسي »
il venditore	الڤينديتورى	« البائع »

□□□